

Р.В. Березкин
Фуданьский Университет,
Институт Гуманитарных Исследований (КНР)

**«Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей»
 Юань Цаня как ранний образец китайской
 идеализированной автобиографии**

Аннотация. «Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей» (妙德先生傳 *Мяо-дэ сяньшэн чжуань*) — единственное дошедшее до нашего времени прозаическое литературное произведение Юань Цаня 遠粲 (420—477), ученого и государственного деятеля государства Сун (420—479, одной из так называемых Южных династий). Несмотря на его небольшой объем, оно представляет особый интерес как ранний образец идеализированной автобиографии в китайской классической литературе. «Жизнеописание» раскрывает идеалы, вкусы и представления китайского средневекового литератора. Тем не менее до настоящего времени только несколько исследователей китайской автобиографической литературы занимались исследованием этого сочинения, в русскоязычных исследованиях оно еще не рассматривалось. В данной работе проводится сопоставление «Жизнеописания Господина Прекрасных добродетелей» с подобным произведением Тао Юаньмина 陶淵明 (365—427) — «Жизнеописанию Господина Пяти ив» (五柳先生傳 *У-лю сяньшэн чжуань*, ок. 415 г.), которое открывает серию произведений в этой форме; а также более поздними идеализированными автобиографиями танского и сунского времени. При этом отмечается влияние на это произведение неофициальной биографии, которая бурно развивалась в Китае в III—IV вв. В приложении представлен первый перевод «Жизнеописания Господина Прекрасных добродетелей» на русский язык.

Ключевые слова: китайская классическая проза, автобиография, идеализированная биография, литература эпохи Северных и Южных династий

Rostislav Berezkin
Fudan University (China),
senior research fellow

**“Biography of the Gentleman of Wonderful Virtues”
 by Yuan Can as an early example
 of Chinese autobiographical literature**

Abstract. “Biography of the Gentleman of Wonderful Virtues” is the only now extant prosaic literary work by Yuan Can, a scholar and statesman of the state of Song, one of the Southern dynasties. Despite of its small size, it is especially valuable as an early example of idealized autobiography in Chinese classical lit-

erature. “Biography” reflects the ideals, preferences and views of a medieval Chinese litterateur. Nevertheless, till now only several scholars of Chinese autobiographical tradition have paid attention to this short piece. In this work I have carried out a comparison of “Biography of the Gentleman of Wonderful Virtues” with the similar text by Tao Yuanming — “Biography of the Gentleman of Five Willows” (ca. 415 CE), which was the first one in the row of these texts; as well as the later idealized autobiographies by Tang and Song authors. At the same time I have noted the influence of unofficial biography, which rapidly developed in China in the III—IV centuries. The first Russian translation of “Biography of the Gentleman of Wonderful Virtues” is appended to the article.

Keywords: Chinese classical prose, autobiography, idealized biography, literature of Northern and Southern dynasties.

«Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей» (妙德先生傳 Мяо-дэ сяньшэн чжуань) — единственное сохранившееся до нашего времени прозаическое литературное произведение Юань Цяня 遠粲 (420—477), ученого и государственного деятеля государства Сун (420—479, одной из так называемых Южных династий). Несмотря на его небольшой объем, оно представляет особый интерес как ранний образец идеализированной автобиографии, специфической литературной формы в истории классической прозы Китая. «Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей» дошло до нас (возможно, в неполном виде) в составе его официальной биографии в династийной истории «Книга Сун» (宋書 Сун шу) [Шэнь Юэ ред. 1997, цз. 49, т. 5, с 2230—2231].

В дошедшем до нашего времени тексте всего 125 слов-иероглифов, тем не менее, оно чрезвычайно важно для понимания развития формы подобной идеализированной автобиографии. «Жизнеописание» раскрывает идеалы, вкусы и представления китайского средневекового литератора. Тем не менее до настоящего времени только несколько исследователей китайской автобиографической литературы обратили внимание на сочинение Юань Цяня [Вауер 1990; 川合康三 1996], в русскоязычных исследованиях оно еще не рассматривалось. По своему духу и форме «Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей» близко к «Жизнеописанию Господина Пяти ив» (五柳先生傳 У лю сяньшэн чжуань, ок. 415 г.) известного поэта и ученого Тао Юаньмина 陶淵明 (или Тао Цяня 陶潛, 365—427 гг.), которое представляет первый образец подобного рода автобиографических сочинений в средневековый период [陶淵明 1996, 420—424]. Тем не менее есть значительные различия между двумя произведениями. Так, в «Жизнеописании Господина Прекрасных добродетелей» нет деталей жизни ученого-отшельника, как у Тао Юаньмина, оно достаточно стереотипно в свете китайских биографических описаний ученых-литераторов того времени.

В данной работе делается сопоставление «Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей» и с более поздними идеализированными автобиографиями танского и сунского времени [Березкин 2020, 2023]. При этом отмечается влияние на это произведение неофициальной биографии, которая бурно развивалась в Китае в III—IV вв. В первую очередь это сборник «Жизнеописаний возвышенных мужей» (高士傳 *Gaoshi chжуань*) известного литератора Ци Кана 嵇康, которое также упоминается как источник вдохновения Юань Цаня в династийной истории. Таким образом, при всем его своеобразии и новаторстве, «Жизнеописание Господина Прекрасных добродетелей» Юань Цаня вписывается в контекст развития биографической литературы в раннесредневековом Китае.

Библиографический список

Березкин Р. В. «Жизнеописание Господина, [Который Любил] Выпить и Читать Стихи» поэта Бо Цзюйи (838 г.) и традиция китайской автобиографии (перевод с предисловием) // Общество и государство в Китае. Т. L. Ч. 1. М.: ИВ РАН, 2020. С. 368—389.

Березкин Р. В. Автобиографические черты в «Жизнеописании Отшельника Одного из Шести» Оуян Сю (1070 г.) (перевод с предисловием) // Общество и государство в Китае. Т. LII. М.: ИВ РАН, 2023. С. 72—106.

Bauer W. Das Antlitz Chinas. Die autobiographische Selbstdarstellung in der chinesischen Literatur von ihren Anfängen bis heute. — München: Carl Hanser, 1990.

川合康三. 中国の自伝文学 [Кавай Ко:дзо:]. Китайская автобиографическая литература]. — 東京: 創文社, 1996 年.

陶淵明. 陶淵明集校箋 [Тао Юаньмин. Собрание сочинений Тао Юаньмина, выверенное и с комментариями] // 龔斌主編. — 上海: 上海古籍出版社, 1996 年.

沈約. 宋書 [Шэнь Юэ] и др. [ред.]. Книга Сун] // 二十四史. — 北京: 中華書局, 1997 年.